

magma
mostra di cinema breve

International
Short Film
Festival

24-28.06.2024

Acireale - Catania

4-9.11.2024

23^a Edizione



IL PROGRAMMA IN BREVE

PROGRAMME OVERVIEW

24-27.06 • 21:00

Magma DEBUT LUNGOMETRAGGI

Feature Films • Cinema King Catania

28.06 • 19:00

Magma DEBUT: Giuseppe Battiston APERITIVO CON IL REGISTA

Aperitivo with the Director • Meraviglia Studio

28.06 • 21:00

Magma DEBUT LUNGOMETRAGGI

Feature Films • Arena Eden

04.11 • 21:00

Insula – Impressioni di Sicilia CORTOMETRAGGI

Regional Competition, Short Films • Cinema King

05.11 • 11:00

Eksperimenta VIDEOARTE E FILM SPERIMENTALI

Videoart and experimental films • Accademia di Belle Arti di Catania

06.11 • 18:00

Errore! Macchine che sognano e altre storie SEMINARIO

Seminar with Alessandro Aiello • Isola Catania

07.11 • 20:30

Concorso Internazionale CORTOMETRAGGI

International Competition • Margherita Multisala

08.11 • 18:30

Il mio nome è Rosa LIVE PERFORMANCE

My name is Rosa, live performance by Alosha • Casa del Danzastorie

08.11 • 20:30

Concorso Internazionale CORTOMETRAGGI

International Competition • Margherita Multisala

08.11 • 23:00

Dopofestival PARTY

Afterparty • Etimué

09.11 • 20:30

Concorso Internazionale e cerimonia di premiazione CORTOMETRAGGI

International Competition and Award Ceremony • Margherita Multisala

9.11 • 23:30

Festa di chiusura PARTY

Wrap Party • Ex Mescan by Borabora



© Debora Leone

I LUOGHI DEL FESTIVAL

FESTIVAL VENUES

Cinema King Multisala Cinestudio
Via A. de Curtis 14, Catania

Arena Eden
Piazza Indirizzo 1, Acireale

Accademia di Belle Arti di Catania
Via Raimondo Franchetti 5, Catania

Isola Catania
Piazza Cardinale Pappalardo 23, Catania

Margherita Multisala
Via Cavour 26, Acireale

Casa del Danzastorie
Piazza G. Marconi 2, Acireale

Etimué Pub
Via Monsignor Genuardi 28, Acireale

Ex Mescan by boraborabar
Piazza Santa Maria Del Suffragio 3/4, Acireale



Un acquario in cui nuota un mare di pesci

C'è un momento preciso in cui si iniziano a scrivere le pagine di quella che sarà una nuova edizione, ed è quando vedi per la prima volta l'immagine coordinata: quest'anno abbiamo scelto l'illustratrice **Sonia Diab** e il suo mondo fatto di atmosfere oniriche. Le abbiamo chiesto di immaginare a modo proprio il mondo di Magma e il risultato che ci ha restituito è sorprendente: una donna elegante, accomodata tra le poltrone del cinema, che guarda un film. Il manifesto 2024 è una riflessione sul potere del cinema di estraniare lo spettatore dalla sua vita quotidiana per farlo immergere in un mondo altro, in cui può capitare di vedere i pesci uscire dall'acqua e volare di fronte ai propri occhi.

Magma conferma la sua doppia collocazione e diventa sempre più la festa del cinema d'esordio: a giugno con *Magma DEBUT* abbiamo viaggiato dal Marocco alla Spagna, fino al Congo e al Pakistan, passando per il Friuli del nostro gradito ospite Giuseppe Battiston. A trionfare è stato *Noir Casablanca*, film dell'esordiente Kamal Lazraq.

A novembre, però, l'attenzione è tutta per il cortometraggio, a partire dalla colonna portante del festival sin dalla prima edizione, il *Concorso Internazionale*: emerge con forza il tema ambientale, con i danni causati dall'inquinamento, lo stravolgimento dell'ecosistema e i ritmi di produzione industriale sempre più insostenibili. Nei lavori dei registi non manca un'attenzione speciale all'universo degli adolescenti: chi sogna di trovare un lavoro lontano, chi parte ma capisce che nessun posto è come casa; chi vive rapporti conflittuali coi genitori e chi invece si ritrova a condividere la loro stessa cattiva sorte. C'è spazio per la Sicilia vista dagli autori di *Insula*, per il confronto tra studenti dell'Accademia di Belle Arti e registi internazionali sul campo di *Eksperimenta*, per il seminario di Alessandro Aiello sulla tecnologia e il suo rapporto con lo spettatore, per il danzastorie Alosha e la sua Rosa Balistreri.

5 lungometraggi, 40 cortometraggi e 32 micro-film di studenti, 26 paesi rappresentati: se è vero che il mare è pieno di pesci, quest'anno gli spettatori di Magma potranno godersi lo spettacolo di un magnifico e variegato acquario.

Giulia Iannello
Responsabile progettazione Magma

AN AQUARIUM WITH
A SEA OF FISH
SWIMMING IN IT



There is a precise moment when you start writing the pages of what will be a new edition, and that is when you see the corporate image for the very first time: this year we have chosen illustrator **Sonia Diab** and her world of dreamlike atmospheres. We asked her to imagine the world of Magma in her own way and the result she gave us was surprising: an elegant woman, seated between cinema seats, watching a film. The 2024 poster is a reflection on the power of cinema to estrange the spectator from their everyday life and immerse them in another world, where it is possible to see fish coming out of the water and flying in front of one's eyes.

Magma confirms its dual location and is increasingly becoming the festival of debut cinema: in June, with *Magma DEBUT* we travelled from Morocco to Spain, to Congo and Pakistan, passing through the Friuli region of our welcome guest Giuseppe Battiston. The winner was *Noir Casablanca*, a film by debutant Kamal Lazraq.

However, in November the spotlight is all on short films, focusing on the *International Competition*, which is the festival's cornerstone since the first edition: the environmental theme emerges strongly, with the damage caused by pollution, the disruption of the ecosystem and the increasingly unsustainable pace of industrial production. In the directors' works, there is a special focus on the universe of teenagers: those who dream of finding a job far away; those who leave yet realise that nowhere is like home; those who live in conflictual relationships with their parents and those who find themselves sharing their own bad luck. There is space for Sicily as seen by the authors of *Insula*, for the confrontation between students of the Academy of Fine Arts and international directors in the field of *Eksperimenta*, for Alessandro Aiello's seminar on technology and its relationship with the spectator, for the dance-storyteller Alosha and his Rosa Balistreri.

5 feature films, 40 short films and 32 micro-films by students, 26 countries represented: if it is true that the sea is full of fish, this year Magma audience will be able to enjoy the sight of a magnificent and varied aquarium.

Giulia Iannello
Project Management Magma



La XXIII edizione di Magma - festival internazionale di cinema breve - torna nella nostra città ed Acireale è orgogliosa di poter ospitare ancora una volta la prestigiosa rassegna internazionale di corti cinematografici. Nel rivolgere questo breve indirizzo di saluto a nome mio personale, del Sindaco Roberto Barbagallo e di tutta l'amministrazione comunale, non posso non partire dalla condivisione dello slogan riportato nel comunicato stampa di presentazione dell'evento: "Acireale patria del cinema breve". È proprio così! 26 film da 16 paesi del mondo, tra cui Marocco, Filippine, Thailandia, Kosovo e Turchia non fanno altro che confermare come Acireale sia ormai diventato un punto di riferimento per gli amanti degli short film e che ogni anno affollano nel mese di novembre la nostra città. Così come altrettanto significativa è la presenza di tanti registi che scelgono Magma per presentare le loro opere prime, segno inequivocabile di riconoscimento della ormai consolidata caratura internazionale del festival e della sua valenza multi-etnica. Uno speciale grazie, va, dunque, agli organizzatori della rassegna che lavorano tutto l'anno per la migliore riuscita del festival, nel solco tracciato dal suo indimenticabile ideatore, il compianto Lorenzo Vecchio, che troppo presto ci ha lasciati. Questa edizione si conoterà, inoltre, anche per una novità alla quale come amministrazione comunale teniamo molto. In occasione delle proiezioni, infatti, verrà proposto al pubblico anche un video che illustra le bellezze della nostra città ed in particolare la deliziosa Santa Maria La Scala, uno dei borghi marinari più ammirati dell'intera Sicilia. Sarà, dunque, un'occasione per far conoscere a tutti gli ospiti, ai quali va il mio più caloroso benvenuto, le magnifiche peculiarità del territorio acese, in uno alle bellezze architettoniche e culturali di Acireale. Buona visione e buona permanenza ad Acireale a tutti!

6 The 23rd edition of the international short film festival Magma is back in town and Acireale is proud to once again host this renowned international film event. In offering this brief welcoming message on my own behalf, on behalf of Mayor Roberto Barbagallo and the entire municipal administration, I cannot help but share the slogan quoted in the press release presenting the event: 'Acireale, home of short films'. That's indeed the case! 26 films from 16 countries around the world, including Morocco, the Philippines, Thailand, Kosovo and Turkey, do no more than confirm how Acireale has now become a reference point for short film lovers who every year crown our town in November. Just as significant is the presence of so many directors who choose Magma to present their debut films, an unequivocal sign of recognition of the festival's now consolidated international reputation and its multi-ethnic value. Special thanks, therefore, go to the festival organisers who work all year round for the best event possible, in the footsteps of its ever unforgettable founder, the late Lorenzo Vecchio, who left us too soon. This edition will also be characterised by a new element that we - as municipal administration - are very proud of. During the screenings, will also be shown a video showcasing the beauty of our town and in particular the charming Santa Maria La Scala, one of the most admired seaside villages in the whole of Sicily. Therefore, it will be a great opportunity to introduce all guests, to whom I extend my warmest welcome, to the magnificent peculiarities of the surrounding area, in addition to the architectural and cultural beauties of Acireale. Enjoy the screenings and have a good time in Acireale!

Enzo Di Mauro
Assessore alle Attività culturali e al Turismo
della Città di Acireale
Councillor for Cultural Activities and Tourism
of the City of Acireale

Siamo giunti alla 23° edizione di Magma – mostra di cinema breve, festival longevo che da sempre valorizza il cortometraggio come forma d'arte autonoma e non subalterna al lungo, terreno in cui sperimentare stili e tecniche, luogo di straordinaria espressione artistica. Il corto, con la sua brevità, conserva la capacità di andare dritto al cuore delle questioni trattate e tiene alta la soglia di attenzione dello spettatore, anche dei più giovani che consumano centinaia di contenuti mordi e fuggi sui propri dispositivi mobili. Magma celebra ancora una volta il film breve in sala, sul grande schermo, offrendo ai registi la possibilità di raccontare il proprio lavoro di fronte al pubblico e di fare networking con i professionisti del settore. Magma ha sempre avuto una spiccata vocazione internazionale e non stupisce che nel 2022 abbia deciso di raddoppiare il suo impegno e proporre anche un appuntamento estivo, dedicando nuove energie alla valorizzazione delle opere prime di registi da tutto il mondo. D'altra parte uno sguardo globale è sempre una ricchezza, a maggior ragione quando le radici del festival rimangono ben piantate sul territorio, che valorizza attraverso una sezione dedicata ai registi siciliani e ai film girati in Sicilia, oltre che attraverso una consolidata collaborazione con l'Università e le Accademie della provincia di Catania. La Sicilia Film Commission è da sempre al fianco dei festival del territorio ed è felice di contribuire anche stavolta al successo della manifestazione che arricchisce, e illumina di creatività, l'offerta culturale dell'Isola.

We have now reached the 23rd edition of Magma - mostra di cinema breve, a long-running festival that has always promoted the short film as an autonomous art form which is not subordinate to the feature film, a field in which to experiment with styles and techniques, a space for extraordinary artistic expression. The short film, with its conciseness, maintains the ability to go straight to the heart of the issues it deals with and keeps the viewer's attention span high, even among the youngest viewers who regularly consume hundreds of bite-sized contents on their mobile devices. Once again, Magma celebrates the short film in the cinema, on the big screen, offering filmmakers the chance to talk about their works in front of an audience and network with industry professionals. Magma has always had a strong international vocation, so it is not surprising that in 2022 it has decided to double its commitment and propose a summer event as well, devoting new energy to showcasing the debut films of directors from all over the world. Indeed, a global view is always an asset, all the more so when the roots of the festival remain firmly planted in the local area, which it enhances through a section devoted to Sicilian filmmakers and films shot in Sicily, as well as through a consolidated collaboration with the University and Academies in the province of Catania. Sicilia Film Commission has always supported local festivals and is happy to contribute once again to the success of this event which enriches, and illuminates with creativity, the island's cultural offer.

Nicola Tarantino
direttore Sicilia Film Commission
Head of Sicilia Film Commission

DEBUT

Feature Films

© Wrong Men

24-28.06.2024
Cinema King, Catania
Arena Eden, Acireale





Nel 2022 Magma ha portato a compimento un processo già in corso negli ultimi anni e si è aperto al lungometraggio, dedicando un'intera sezione competitiva a registi internazionali al loro esordio nel formato lungo. Si tratta di un passo importante per il festival, che dopo più di 20 anni di lavoro sui corti raddoppia la sua offerta culturale e celebra anche il cinema d'esordio, quello più autentico e spesso inarrivabile per un regista. La terza edizione di Magma Debut si svolge dal 24 al 28 giugno al King di Catania e all'Arena Eden di Acireale. I cinque lungometraggi in concorso, selezionati tra le migliori produzioni degli ultimi anni, sono proiettati e giudicati da una giuria di esperti. Ad introdurre i film, amici e associazioni partner del festival.



La direzione artistica di *Magma DEBUT* è stata affidata ancora una volta ad **Andrea Magnani**, regista, produttore e sceneggiatore, che ha partecipato all'edizione 2021 del festival in qualità di presidente di giuria. Il suo film d'esordio *Easy - un viaggio facile facile* (2017) è stato presentato in concorso al 70° Festival di Locarno e ha partecipato a più di 100 festival in giro per il mondo, oltre ad aver ricevuto due candidature ai David di Donatello tra cui miglior regista esordiente. Nel 2023 è uscito il suo secondo lungometraggio, *La lunga corsa*; ha recentemente prodotto il lungometraggio *Yohanna* dell'indonesiano Razka Robby Ertanto.

In 2022 Magma completed a process that had already been underway in recent years and opened up to feature films, devoting an entire competitive section to international directors making their debut in the long format. This is an important step for the festival, which after more than 20 years of work on shorts doubles its cultural offer and also celebrates debut cinema, the most authentic and often unattainable for a director. The third edition of Magma Debut takes place from 24 to 28 June at Cinema King in Catania and Arena Eden in Acireale. The five feature films in competition, selected from the best productions of recent years, are screened and judged by a jury of experts. The films are introduced by friends and partner associations of the festival.

The artistic direction of *Magma DEBUT* was once again entrusted to **Andrea Magnani**, director, producer and screenwriter, who participated in the 2021 edition of the festival as president of the jury. His debut film *Easy - un viaggio facile facile* (2017) was presented in competition at the 70th Locarno Film Festival, has participated in more than 100 festivals around the world and has received two David di Donatello nominations including best first-time director. His second feature film, *Jailbird*, was released in 2023; he has recently produced the feature film *Yohanna* by Indonesian Razka Robby Ertanto.

LA GIURIA

Chiara Barbo



Laureata in Storia del Cinema all'Università di Trieste, ha collaborato con il quotidiano *Il Piccolo* come critica cinematografica e per *Vivilcinema*, rivista bimestrale della FICE. Dal 1999 al 2008 ha lavorato come story editor e produttrice a Roma, dove ha creato la *Bartlebyfilm*, con cui ha prodotto documentari e lungometraggi. A Trieste collabora da anni con la società di produzione *Pilgrim*. Tra i lavori prodotti, i documentari *Le ragazze di Trieste* e *Un'ora sola ti vorrei* di Alina Marazzi. Tra i lungometraggi prodotti: *Easy - Un viaggio facile facile* di Andrea Magnani; *Paradise* di Davide Del Degan; *Peacock Lament* di Sanjeeva Pushpakumara; *La lunga corsa* di Andrea Magnani e *Yohanna* di Razka Robby Ertanto. Dal 2014 al 2020 ha lavorato come produttrice di documentari ed eventi cinematografici a New York. Accanto all'attività di critica e produttrice, collabora alla programmazione di rassegne, retrospettive ed eventi culturali come *La Cappella Underground*, storico cineclub di Trieste, e il *MedFilm Festival* di Roma.

PRESIDENT OF THE JURY

Graduated in History of Cinema from the University of Trieste, she collaborated with the newspaper *Il Piccolo* as a film critic and with *Vivilcinema*, FICE's bimonthly magazine. From 1999 to 2008 she worked as story editor and producer in Rome, where she created *Bartlebyfilm*, with which she produced documentaries and feature films. In Trieste, she has worked for many years with the production company *Pilgrim*. Among the works produced are the documentaries *Le ragazze di Trieste* and *Un'ora sola ti vorrei* by Alina Marazzi. Among the feature films produced: *Easy - Un viaggio facile facile* by Andrea Magnani; *Paradise* by Davide Del Degan; *Peacock Lament* by Sanjeeva Pushpakumara; *La lunga corsa* by Andrea Magnani and *Yohanna* by Razka Robby Ertanto. From 2014 to 2020 she worked as a producer of documentaries and film events in New York. Alongside her work as a critic and producer, she collaborates in the programming of festivals, retrospectives and cultural events such as *La Cappella Underground*, a historic film club in Trieste, and the *MedFilm Festival* in Rome.

11

Veronica Flora



Curatrice cinematografica e programmatrice di festival, dal 2020 è la curatrice dell'*European Union Film Festival* in India. Collabora inoltre con il *Festival Internazionale del Cinema Mediterraneo* di Tétouan, Marocco. Lavora come programmatrice per *UnArchive Found Footage Fest*, *MedFilm Festival* e *MoliseCinema Festival*. Flora ha collaborato con l'Università La Sapienza (Dipartimento "Istituto Italiano di Studi Orientali") e l'Università Tor Vergata di Roma (Dipartimento di Storia, Lettere e Società), su progetti rispettivamente sul rapporto tra cinema e dialogo interculturale e sulla film education. Inoltre, supporta registi e sceneggiatori emergenti in progetti di sviluppo cinematografico.

Film curator and festival programmer, since 2020 she has been working as curator of the *European Union Film Festival* in India. She also collaborates with the *International Mediterranean Film Festival* of Tétouan, Morocco. Furthermore, she works as film programmer with *UnArchive Found Footage Fest*, *Med-Film Festival*, and *MoliseCinema Festival*. Flora has also collaborated with La Sapienza University (Department “Italian Institute of Oriental Studies”) and Tor Vergata University in Rome (Department of History, Humanities and Society), carrying out projects on the relation between cinema and intercultural dialogue and on film education, respectively. Besides, she supports emerging directors and scriptwriters in film developing projects.

Massimo Lechi



Critico cinematografico e teatrale e corrispondente di festival da Genova, Italia. Mentre studiava Lettere all'Università di Genova, ha iniziato a scrivere recensioni, interviste e resoconti di festival per riviste in lingua italiana e inglese. Nel 2012 pubblica il suo primo libro e diventa docente freelance di storia del cinema e del teatro. Membro della SNCCI, è stato presidente della giuria FIPRESCI al *Mannheim-Heidelberg International Film Festival* nel 2014, al *Thessaloniki Documentary Festival* nel 2015 e all'*Istanbul Film Festival* nel 2018 e nel 2021. Ha lavorato anche per la critica e giurie internazionali ad Ankara, Dramma, Chemnitz, Olympia, Dhaka, Pristina, Venezia, Calcutta, Sofia, Limassol, Lipsia, Cracovia, Palić, Duhok, Bydgoszcz, Berlino, Lisbona, Aswan, Motovun, Kiev, Valencia, Ismailia, Nyon, Pesaro , Hong Kong, Luxor, Alessandria e Vienna.

12

Film and theatre critic and festival correspondent from Genoa. While studying Literature at the University of Genoa, he started writing reviews, interviews and festival reports for Italian and English-language magazines. In 2012 he published his first book and became a freelance lecturer in film and theatre history. A member of the SNCCI, he served as president of the FIPRESCI Jury at the *Mannheim-Heidelberg International Film Festival* in 2014, at the *Thessaloniki Documentary Festival* in 2015 and at the *Istanbul Film Festival* in 2018 and in 2021. He also served on critics' and international juries in Ankara, Drama, Chemnitz, Olympia, Dhaka, Pristina, Venice, Kolkata, Sofia, Limassol, Leipzig, Krakow, Palić, Duhok, Bydgoszcz, Berlin, Lisbon, Aswan, Motovun, Kiev, Valencia, Ismailia, Nyon, Pesaro, Hong Kong, Luxor, Alexandria and Vienna.



Upon Entry

Alejandro Rojas, Juan Sebastián Vásquez
ES, 2022, 77'

13

Produzione / Production: Basque Film

Distribuzione / Distribution: Exit Media

Sceneggiatura / Screenplay: Alejandro Rojas, Juan Sebastián Vásquez

Fotografia / DOP: Juan Sebastián Vásquez

Montaggio / Editing: Emanuele Tiziani

Suono / Sound: Xavi Saucedo

Musica / Music: Raquel Torras

Suono / Sound: Elory Humez

Musica / Music: Amine Bouhafa

Diego è venezuelano, Elena catalana. Dopo aver convissuto a Barcellona decidono di trasferirsi negli Stati Uniti con il sogno di una nuova vita. Ma all'area immigrazione dell'aeroporto di New York qualcosa non va: i due sono costretti a subire un interrogatorio che metterà in discussione la loro stessa relazione.

Diego, a Venezuelan urbanist, and Elena, a contemporary dancer from Barcelona, move to the United States with their approved visas to start a new life. But upon entering New York airport's immigration area, they are taken to the secondary inspection room, where border officers will subject them to an unpleasant inspection process and a psychologically gruelling interrogation.



14

Augure - ritorno alle origini

Baloji

BE - CN, 2023, 91'

Produzione / Production: Anonymes Films

Distribuzione / Distribution: I Wonder Pictures

Sceneggiatura / Screenplay: Baloji

Fotografia / DOP: Joachim Philippe

Montaggio / Editing: Bertrand Conard, Bruno Tracq

Suono / Sound: Jan Deca, Erik Griekspoor, Danny Van Spreuwel

Musica / Music: Liesa Van der Aa

Koffi, un uomo congolese, è stato rinnegato dalla madre in gioventù perché considerato uno “zabolo”, in Swahili uno stregone. Ora fa ritorno in Congo dal Belgio per visitare la famiglia con la sua compagna, bianca e incinta. La visita non va così bene poiché gli antichi rituali e le superstizioni ancora presenti tra le tribù locali continuano a perseguitare Koffi.

Congolese man Koffi was disowned by his mother in his youth for being a so-called “zabolo,” Swahili for evil sorcerer. Now he returns to Congo from Belgium to visit his family, along with his white pregnant girlfriend. The visit does not go well as the ancient rituals and persistent superstitions of the local tribes continue to haunt Koffi.



Noir Casablanca
Kamal Lazraq
FR – MR, 2023, 94”

15

Produzione / Production: Barney Production
Distribuzione / Distribution: Exit Media Distribution
Sceneggiatura / Screenplay: Kamal Lazraq
Fotografia / DOP: Amine Berrada
Montaggio / Editing: Héloïse Pelloquet, Stéphane Myczkowski
Suono / Sound: Thomas Van Pottelberge, Thibaud Rie, Hugo Fernandez,
Philippe Charbonnel
Musica / Music: P.R2B

Nella periferia operaia di Casablanca, Hassan e Issam, padre e figlio, vivono alla giornata, lavorando per la malavita locale. Una sera viene chiesto loro di rapire un uomo. Inizia così una lunga notte nei bassifondi della città...

In the working-class suburbs of Casablanca, Hassan and Issam, father and son, live hand-to-mouth, working for the local underworld. One night they are asked to kidnap a man. Thus begins a long night in the city's slums...



ANTEPRIMA NAZIONALE
NATIONAL PREMIERE

Joyland

Saim Sadiq
PK, 2022, 126'

Produzione / Production: All in Caps Productions, Khoosat Films

Distribuzione / Distribution: I Wonder Pictures

Sceneggiatura / Screenplay: Saim Sadiq, Maggie Briggs

Fotografia / DOP: Joe Saade

Montaggio / Editing: Saim Sadiq, Jasmin Tenucci

Suono / Sound: Nathan Ruyle, Faiz Zaidi

Musica / Music: Abdullah Siddiqui

Mentre i capi della famiglia Rana desiderano la nascita di un bambino per continuare la linea familiare, il loro figlio più giovane si unisce in segreto a un teatro di danza erotica e si innamora di una ballerina trans. La loro storia d'amore impossibile a poco a poco fa esplodere la voglia di ribellione sessuale dell'intera famiglia di Rana.

As the happily-patriarchal Rana family longs for the birth of a baby boy, the youngest of the Rana men secretly joins an erotic dance theatre and finds himself falling for a fiercely ambitious trans starlet. Their impossible love story slowly illuminates the entire Rana family's desire for a sexual rebellion.



Io vivo altrove! Giuseppe Battiston IT, 2023, 104'

17

Produzione / Production: Rosamont
Distribuzione / Distribution: Adler Entertainment
Sceneggiatura / Screenplay: Giuseppe Battiston, Marco Pettenello
Fotografia / DOP: Duccio Cimatti
Montaggio / Editing: Giuseppe Trepiccione
Suono / Sound: Giandomenico Petillo, Gianluca Costamagna
Musica / Music: Pasquale Catalano

Fausto Perbellini e Fausto Biasutti sono solitari di mezza età che stringono un'improbabile amicizia a causa del nome che portano. Condividono un obiettivo comune: vivere una vita frugale in campagna, fuggendo dal caos di Roma. Trasferitisi nella casa ereditata dai Biasutti, sulle colline friulane, tentano goffamente di darsi all'agricoltura.

Fausto Perbellini and Fausto Biasutti are middle-aged loners who strike up an unlikely friendship on account of a shared first name. They share a common goal: living a frugal life in the countryside escaping from Rome's hustle. After their relocation into the Biasutti's inherited house in the Friuli's hills, they clumsily attempt to farm.

INSULA

Impressioni di Sicilia



© Orazio Vola

04.11.2024

King, Catania

A precedere il concorso internazionale del festival è, come di consueto, **Insula - Impressioni di Sicilia**, la sezione dedicata ai corti di registi siciliani o ambientati in Sicilia. Quest'anno l'appuntamento è fissato **lunedì 4 novembre** al **Cinema King** di Catania, la casa del cinema d'essai etneo. I cinque cortometraggi in programma sono presentati da registi e membri del cast tecnico.

As usual, our international competition is preceded by **Insula - Impressions of Sicily**, the section devoted to short films either made by Sicilian directors or set in Sicily. This year the event takes place on **Monday 4 November** at **Cinema King**, Catania. The five short films in competition will be presented by directors and technical cast members.



INSULA AWARD
SIXTH EDITION

Premio Insula

Giunto alla sesta edizione, il Premio Insula sarà assegnato al miglior corto scelto dal pubblico.

Now in its sixth edition, the Insula Award will be given to the best short film chosen by the audience.

19

Premio Isola

Isola Catania, impresa sociale che ha il suo cuore pulsante a Palazzo Biscari (perla del barocco etneo nel centro storico di Catania), assegna un premio speciale al corto che eccelle artisticamente e meglio racconta il proprio territorio, valorizzandolo anche al di fuori dei confini regionali.

La giuria è composta da **Ezio Costanzo** (Fondazione Oelle), **Nello Calabrò** (Scenario Pubblico), **Domitilla Musella** (Junior Achievement), **Armando Palma** (Arcadia Holding), **Patrizia Canova** (Fondazione Opes Lcef), **Andrea Bartoli e Florinda Saieva** (Farm Cultural Park), **Antonio Perdichizzi e Claudia Cosentino** (Isola Catania).

Isola Catania, a social enterprise that has its core in Palazzo Biscari (pearl of the Etnean Baroque in the historic centre of Catania), awards a special prize to the short film that excels artistically and which best narrates about its territory, enhancing it beyond regional borders.

The jury is made up of **Ezio Costanzo** (Fondazione Oelle), **Nello Calabrò** (Scenario Pubblico), **Domitilla Musella** (Junior Achievement), **Armando Palma** (Arcadia Holding), **Patrizia Canova** (Fondazione Opes Lcef), **Andrea Bartoli and Florinda Saieva** (Farm Cultural Park), **Antonio Perdichizzi and Claudia Cosentino** (Isola Catania).



7 secondi
Filippo Susinno
IT, 2023, 13'

Marco è in carcere da vent'anni per omicidio. È il giorno della sua scarcerazione, il giorno in cui può rinascere. Ma l'unico sentimento che riesce a provare è la paura di tornare libero. A volte bastano pochi secondi per cambiare la vita.

Marco has been in prison for 20 years for murder. It is the day of his release, the day he can be reborn. But the only feeling he can feel is the fear of being free again. Sometimes it only takes a few seconds to change a life.



Assunta
Luana Rondinelli
IT, 2023, 9'

Assunta è una prostituta che, una volta sottratto il figlioletto Mattia alla furia efferata di un padre violento, sceglie di darlo in affido per consentirgli di avere quel che lei, momentaneamente, non gli può dare.

Assunta is a prostitute who, once she has rescued her little son Mattia from the brutal fury of a violent father, chooses to put him in foster care so that he can have what she, momentarily, cannot give him.



Orazio vola
Diego Pascal Panarello
IT, 2024, 18'

Nella periferia di Augusta vive Orazio: meccanico per vocazione. A causa di innumerevoli disavventure non può aprire un'officina. Per dare sfogo alla rabbia trasforma motorini e scooter in "motombrelli brillantinati". Caschi glitterati e decorazioni ipercolorate lo vestono di tutto punto, inizia così la sua passione per la "luce" intesa come forza superiore.

On the outskirts of Augusta lives Orazio: a mechanic by vocation. Due to countless mishaps, he cannot open a workshop. To give vent to his rage, he transforms mopeds and scooters into 'shiny motor scooters'. Glittered helmets and hyper-coloured decorations dress him up, thus beginning his passion for 'light' as a superior force.



Origami

Federica Pace
IT, 2024, 10'

Alice è infastidita dal compagno disordinato con il quale, a scuola, divide l'armadietto e che non ha mai visto. Lui, dal canto suo, cercherà di conoscerla invitandola a teatro.

Alice is annoyed by the untidy fellow student with whom she shares a locker at school and whom she has never seen. He, for his part, tries to get to know her by inviting her to the theatre.



To Hold My Love

Elettra Giunta & Adam Othman
UK, 2023, 10'

Cinque danzatrici, attraverso i loro corpi e il loro linguaggio, esplorano i temi della vulnerabilità femminile, dell'identità, dell'espressione di sé e dell'immagine del corpo, sempre divise tra sogno e realtà, l'opera è una finestra sulla femminilità.

Five dancers, through their bodies and their language, explore themes of women's vulnerabilities, identity, self-expression, and body image, always split between dream and reality.

OSPITI SPECIALI

Il Dipartimento di Scienze umanistiche dell'Università di Catania - in collaborazione con *Home Movies - Archivio Nazionale del Film di Famiglia* - promuove il progetto **AR.C.A. - Archivio Cinema Amatoriale Catanese**: si tratta dell'iniziativa di raccolta e digitalizzazione di materiale audiovisivo privato amatoriale legato al territorio etneo. Il progetto prevede una mappatura del territorio, la raccolta fisica dei materiali, la loro lavorazione e il successivo utilizzo dei materiali per progetti artistici: **Enrico M. Riccobene**, dottorando in Scienze per il patrimonio e la produzione culturale con un progetto sul cinema amatoriale in Sicilia, e **Stefania Rimini**, professoressa ordinaria di Cinema, fotografia e televisione, sono i referenti del progetto che presentano a Magma con la proiezione di tre film di famiglia che hanno per protagonisti i Faraglioni di Aci Trezza, Sant'Agata e la Villa Bellini.

The Department of Humanities of the University of Catania - in collaboration with *Home Movies - National Family Film Archive* - promotes the **AR.C.A. project. - Catanese Amateur Cinema Archive**: this is the initiative for the collection and digitisation of private amateur audiovisual material in the Etna area. The project involves a mapping of the territory, the physical collection of materials, their processing and the subsequent use of materials for artistic projects: **Enrico M. Riccobene**, doctoral student in Sciences for cultural heritage and production with a project on amateur cinema in Sicily, and **Stefania Rimini**, professor of Cinema, photography and television, are the representatives of the project which they present at Magma with the screening of three family films whose protagonists are the Faraglioni of Aci Trezza, Sant'Agata and Villa Bellini.

Abadir, Accademia di Design e Comunicazione Visiva da anni partner di Magma, presenta il cortometraggio *Lungomare: dal porto a Ognina* di **Leo Marletta** e *San Berillo R-esiste!* di **Sofia Azzaro**. I due documentari sono stati realizzati nell'ambito del corso di Videomaking e Motion Design con i docenti Mauro Maugeri e Enrico Gisana.

Abadir, Academy of Design and Visual Communication, which has been partnering Magma for years, presents the short film *Lungomare: dal porto a Ognina* by **Leo Marletta** and *San Berillo R-esiste!* by **Sofia Azzaro**. The two documentaries were made as part of the Videomaking and Motion Design course with teachers Mauro Maugeri and Enrico Gisana.



© Luca Guarneri

Esperimenta



05.11.2024

Accademia di Belle Arti di Catania

La collaborazione con l'**Accademia di Belle Arti di Catania** ha portato nel 2022 alla nascita di Eksperimenta, una sezione dedicata alla videoarte e al cinema sperimentale che ha l'obiettivo di rilanciare tra gli allievi e le allieve dell'Accademia la funzione della ricerca e della sperimentazione audiovisiva, ma anche di far prendere loro dimestichezza coi percorsi creativi, produttivi e distributivi dei circuiti festivalieri. **Alessandro Aiello, Alessandro De Filippo e Gianpiero Vincenzo**, docenti di Abact, in dialogo con Giulia Iannello di Magma, presentano l'appuntamento di **martedì 5 novembre alle 11** presso l'Aula Magna della sede di via Franchetti 5: una selezione di lavori realizzati dagli studenti è messa a confronto con quella di autori internazionali.

In 2022 the collaboration with the **Academy of Fine Arts of Catania** led to the launch of Eksperimenta, a section devoted to video art and experimental cinema which aims to reintroduce the function of audiovisual research and experimentation among the students of the Academy but also to make them familiar with creative paths, production and distribution of festival circuits. On Tuesday **5 November at 11 am**, in the main hall of ABACT (via Franchetti 5), **Alessandro Aiello, Alessandro De Filippo and Gianpiero Vincenzo** (Abact professors) together with Giulia Iannello from Magma, will present a selection of works made by students and will compare them with works by international authors.

Sperimentazioni internazionali

25

International
Experimentations

Birth of a Grenade

Shubhangi Singh

FI – ET, 2024, 7'

Per oltre cento anni, quando le navi della Compagnia delle Indie Orientali portavano barili di salnitro sulle coste dell'Inghilterra, portavano con sé anche una forza che determina il modo in cui esistiamo oggi nel mondo: il salnitro veniva estratto, scambiato e conteso per il suo ruolo nella produzione di polvere da sparo da parte delle potenze coloniali concorrenti.

For over a hundred years, when the ships belonging to the East India Company brought barrels of saltpetre to the shores of England, they also brought with them a force that determines how we exist in the world today: saltpetre was mined, traded and fought over for its role in the production of gunpowder by competing colonial powers.

De Occulta Imagine

Stefano P. Testa

IT, 2024, 16'

Un breve saggio sulla trasmutazione alchemica delle immagini in movimento, nel quale si fa esercizio dell'Arte Spagirica con l'intento di estrarre Spirito Mercuriale dai metalli dell'Archivio Audiovisivo del Movimento Operaio e Democratico.

A short essay on alchemical transmutation of moving images in which the Spagyric Art is exercised with the intention of extracting Mercurial Spirit from the metals of the Audiovisual Archive of the Labor and Democratic Movement.

Flâneurs

Ivano Lollo
IT, 2023, 5'

Flâneurs, figure erranti, veloci seppur immobili, in un vagare per vagare incerto, apparentemente senza scopo e senza meta, solo in cerca di (o in fuga da) se stessi.

Flâneurs, wandering figures, fast yet immobile, in an uncertain wandering to wander, apparently aimless and mindlessly, only in search of (or fleeing from) themselves.

Glimpses

Dominika Strobel
PL, 2022, 6'

Una donna racconta in silenzio un sogno composto da immagini che sembrano rispecchiare la realtà in cui viviamo. Lampi di luce appaiono e scompaiono, rivelando squarci di ricordi come cartoline sbiadite.

A woman quietly recounts a dream composed of images that seem to mirror the reality we live in. Flashes of light appear and disappear, revealing glimpses of memories like washed out postcards.

Where the Ruins Grow

Sebastien Loghman
FR, 2023, 9'

Un detenuto fuma una sigaretta.

An inmate smokes a cigarette.

26

Sperimentazioni studentesche

Student
Experimentations

New York ore tre

A. Bellinghieri, B. Siragusa, C. Barrano, D. A. Branciforti,
E. Cucinotta, G. Truscillo, G. Camicata, H. Sindoni, K. Sottile,
L. Coffa, Maria V. Sammito, M. Gangi, M. Vitale, M. Giurdanella,
M. Armao, N. Cannizzo, S. Seminara, S. Vecchio, T. San Martino,
V. B. Messina
IT, 2024, 20'

Brevi ri-montaggi video dell'omonimo film del 1967 di Larry Peerce a cura degli allievi e delle allieve del corso di Videoarte.

Short video re-edits of the homonymous 1967 Larry Peerce film by the students of the Video Art course.

Experimenter

M. Balla, A. Arena, A. Barcio, A. Caruso, C. Puglisi, E. Calabretta,
E. M. Bonaccorso, F. Marano, L. Bottaro, L. Panebianco, M. Torrisi,
M. Incontro
IT, 2024, 12'

Brevi ri-montaggi video dell'omonimo film del 2006 di Pavel Lungin a cura degli allievi e delle allieve del corso di Videoarte.

Short video re-edits of the homonymous 2006 Pavel Lungin film by the students of the Video Art course.

La casa de Saro

Giuseppe Calabrese
IT, 2024, 10'

Nato per essere uno degli episodi (quadri-visivi) che avrebbero composto un documentario dedicato ad Alfio Antico, è ora un cortometraggio autonomo.

Born to be one of the episodes (visual paintings) that would be part of a documentary devoted to Alfio Antico, it is now an independent short film.

Errore!

Macchine che sognano e altre storie

SEMINAR

seminario a cura di
Alessandro Aiello / Scuola FuoriNorma

L'uomo ha sempre creato macchine o tecnologie per trasportare le proprie idee ed il proprio pensiero. Allo stato attuale le tecnologie lasciano sempre meno spazio all'interpretazione e all'immaginazione degli utenti-consumatori, addirittura sembrano proprio questi ultimi ad essere progettati, ma non è stato sempre così... Nel corso dei decenni nuovi linguaggi e narrazioni hanno avuto l'obiettivo di liberare lo spettatore/ascoltatore: Il cut-up di William Burroughs, il circuit bending applicato a vecchie tastiere Casio, le proiezioni autodistruttive di Jurgen Reble, suoni e immagini generate da codici corrotti, l'uso creativo della fotocopiatrice e la copy art, la psicofonia e le comunicazioni con l'aldilà, la poesia sonora, il libro infinito di Marc Seporta, l'anti-spettacolo del Cinema Lettrista, lo sguardo in camera, gli abissi del rumore di fondo e del rettangolo nero.. Le idee possono ancora inserirsi all'interno dei meccanismi per sfruttare errori, aree ancora libere e diventare pratiche ancora sovversive.

28

Man has always created machines or technologies to transport their ideas and thoughts. Nowadays, technologies leave less and less room for the interpretation and imagination of users-consumers. They even seem to be the ones to be designed, but it wasn't always like this... Over the decades, new languages and narratives have aimed to free the spectator/listener: William Burroughs's cut-up, circuit bending applied to old Casio keyboards, Jurgen Reble's self-destructive projections, sounds and images generated by codes corrupt, the creative use of the photocopier and copy art, psychophony and communications with the afterlife, sound poetry, the infinite book by Marc Seporta, the anti-spectacle of Lettrist Cinema, the gaze into the camera, the abysses of the background noise and the black rectangle.. Ideas can still fit within the mechanisms to exploit errors, still free areas, and become still subversive practices.

06.11.2024
Isola Catania

Magma YOUTH

La fruizione del cinema tra i giovani costituisce un momento di fondamentale importanza per il loro arricchimento culturale e per la loro crescita personale: il cinema stimola la fantasia e la curiosità, ed è una straordinaria forma di comunicazione attraverso cui veicolare valori importanti per il percorso formativo di giovani studenti. **Magma YOUTH** è la sezione del festival dedicata al pubblico giovane: quest'anno, in collaborazione con l'assessorato alla Pubblica Istruzione del Comune di Acireale retto da Valentina Pulvirenti, è stato proposto un progetto organico che riguarda le scuole del territorio. Si tratta di un percorso formativo articolato per gli studenti con proiezioni in sala, esercitazioni pratiche e un evento di restituzione del lavoro svolto.

The use of cinema among young people is a matter of the utmost importance for their cultural and personal growth: film can trigger their imagination and curiosity, being an extraordinary form of communication through which to convey important values for the ongoing learning process of young students. **Magma YOUTH** is the section of the festival addressing young audiences: in collaboration with the Department of Public Education of the Municipality of Acireale, headed by Valentina Pulvirenti, this year an organic project was prepared for the schools of the area. It consists of a structured training course for students with special screenings, practical exercises and a final event to give back the work done.

29

Il mio nome è Rosa

Alosha, premio Unesco 2019 come messaggero di pace e cultura siciliana nel mondo, porta avanti da decenni la sua danza contaminata in equilibrio fra ricerca concettuale e creatività artistica, lavorando sul corpo e sul concetto stesso di fisicità. Nei suoi spettacoli la tradizione sicula è raccontata in maniera moderna, a passi di danza, simbolo di riscatto sociale. Ha recentemente aperto la Casa del Danzastorie, luogo della performance Il mio nome è Rosa, dedicato alla celebre cuntastorie Rosa Balistreri.

MY NAME IS
ROSA

Alosha, 2019 Unesco prize winner as a messenger of Peace and Sicilian culture in the world, has been pursuing his contaminated dance for decades in balance between conceptual research and artistic creativity, working on the body and on the idea of physicality. In his shows the Sicilian tradition is told in a modern way, with dance steps, a symbol of social redemption. Casa del Danzastorie has recently opened and it will be the venue for the performance My name is Rosa, devoted to the famous storyteller Rosa Balistreri.

08.11.2024, 18:30
Casa del Danzastorie

Concorso Internazionale

International Competition



© As if it could

07-09.11.2024

Margherita Multisala, Acireale

LA GIURIA

Salvatore De Mola



Nato a Bari, è sceneggiatore cinematografico e televisivo, capo sceneggiatore e show-runner di straordinario successo artistico e commerciale. Per il film di Gianfranco Cabiddu *La Stoffa Dei Sogni* (2016), ha vinto il David di Donatello 2017 come migliore sceneggiatura non originale ed è stato nominato ai Nastri d'Argento 2017 per la migliore sceneggiatura; il film ha vinto come miglior film al Globo d'Oro 2017.

Per la televisione ha scritto 27 episodi di *Il Commissario Montalbano* per RaiUno e 4 episodi per il prequel *Il Giovane Montalbano*, prequel della serie principale. Altri crediti televisivi come sceneggiatore includono *L'isola di Pietro*, grande successo del 2017 (Canale 5), *Nel Nome Del Male* (2009, Sky), *Makari* (2021-2024, RaiUno), il biopic su Nilde Iotti *Storia di Nilde* (2019, RaiUno) e *Se questo è un uomo* (RaiUno, 2021), film tv su Primo Levi. Ha lavorato come capo sceneggiatore e sceneggiatore per *Gente Di Mare* (RaiUno 2006-2008), per la serie poliziesca *48ore* (Canale 5, 2006), per la terza e quarta stagione de *I Cesaroni* (Canale 5, 2008-2010), per tre stagioni di *Imma Tataranni Sostituto procuratore* (Rai Uno, 2019-2023), per *Passeggeri notturni*, serie tv tratta dai racconti scritti da Gianrico Carofiglio, andato in onda nel febbraio 2020 su Raiplay, per *I Fratelli Corsaro* (Canale 5, 2024) e per *Kostas* (2024, RaiUno).

31

PRESIDENT OF THE JURY

Born in Bari, he is a screenwriter for Film and Television, a head writer and a show-runner of outstanding artistic and commercial success. For his screenplay of *La Stoffa Dei Sogni* (2016), directed by Gianfranco Cabiddu, he won the 2017 David di Donatello (Italian Academy Award) for Best Adapted Screenplay and was nominated at the 2017 Silver Ribbon for Best Screenplay; the movie won Best Movie at the 2017 Italian Golden Globe.

For Television he wrote 27 episodes of *Il Commissario Montalbano* for Italian TV network RaiUno. Subsequently, he wrote four episodes for *Il Giovane Montalbano*, prequel of the main series. Other Television credits as screenwriter include *L'isola di Pietro*, a huge success in 2017 (Canale 5), *Nel Nome Del Male* (2009 Sky Italia), *Makari* (2021-2024, RaiUno), *Storia di Nilde*, a biopic about Nilde Iotti (2019, RaiUno) and *Se questo è un uomo* (RaiUno, 2021), a TV movie about Primo Levi. He worked as head writer and screenwriter for *Gente Di Mare* (RaiUno 2006 - 2008), for the crime series *48ore* (Canale 5, 2006), for the third and fourth season of *Cesaroni* (Canale 5, 2008-2010), for three seasons of *Imma Tataranni Sostituto procuratore* (Rai Uno, 2019-2023), for *Passeggeri notturni*, a TV series adapted from short stories written by Gianrico Carofiglio, aired in February 2020 on the VOD service by Rai, Raiplay, for *I Fratelli Corsaro* (Canale 5, 2024) and for *Kostas* (2024, RaiUno).

Rosita D'Oria



MEMBER
OF THE JURY

Socia della *Pharos Film Company*, è una produttrice a tutto tondo: si occupa dei progetti fin dalle prime fasi, leggendoli, valutandoli e dando consigli al team creativo. Durante la pre-produzione e la produzione, supervisiona il coordinamento e l'amministrazione dei progetti e gestisce le rendicontazioni. Tra i film a cui ha lavorato, *Wind Day* (2022, con Marco Palvetti) e *I giorni nel tempo* (2020), entrambi del regista Enrico Poli. È in produzione *The Guardian* di Federico Mazzarisi.

Associate of *Pharos Film Company*, she is an all-around producer: since the earliest stages of the projects, she takes care of them reading, evaluating, and advising the creative team. During pre-production and production, she looks after the projects' coordination and administration and she manages the balance sheets. Some of the films he has worked on include *Wind Day* (2022, starring Marco Palvetti) and *I giorni nel tempo* (2020), both by director Enrico Poli. Federico Mazzarisi's *The Guardian* is currently in production.

Sabina Baciù

32



MEMBER
OF THE JURY

Con una formazione in comunicazione e nuovi media, negli ultimi 15 anni Sabina ha lavorato in diversi progetti creativi come comunicatrice e project manager: da festival jazz (*Jazz in Church*, *Green Hours International Jazz Festival*) a festival cinematografici, mostre di arti visive, formazione all'imprenditorialità nelle industrie creative, conferenze dedicate al settore creativo o progetti educativi (*One World Film Clubs*, *Jazz for Kids*, *EducaTIFF*). Ultimamente è molto interessata a come generare conversazioni sulla crisi climatica attraverso progetti culturali. Le sue ultime iniziative sono una piattaforma editoriale sui temi del clima www.noua.info e *Culmea*, un festival cinematografico per bambini e ragazzi che si è svolto ad ottobre a Brasov, in Romania.

With a background in communication and new media, Sabina has been working in the past 15 years in various creative projects as a communicator and project manager: from jazz festivals (*Jazz in Church*, *Green Hours International Jazz Festival*) to film festivals, visual arts exhibitions, training in entrepreneurship in creative industries, conferences dedicated to the creative sector or educational projects (*One World Film Clubs*, *Jazz for Kids*, *EducaTIFF*). Lately she is super interested in how to generate conversations about the climate crisis through cultural projects. Her latest initiatives are an editorial platform on climate topics www.noua.info and *Culmea*, a film festival for children and young people that took place in October in Brasov, Romania.

IPREMI

Premio Lorenzo Vecchio



Dedicato all'ideatore di Magma – scomparso a soli ventitré anni dopo aver diretto le prime tre edizioni del festival – il **Premio Lorenzo Vecchio**, assegnato dalla giuria al miglior corto in concorso, consiste in un compenso in denaro e in un piatto ornamentale, realizzato per l'occasione da Ceramiche De Simone. Lorenzo Vecchio, socio fondatore della Scarti, da Acireale si sposta a Roma per studiare cinema. Al ritorno da un soggiorno Erasmus nel 2002 si ammala e ci lascia nel maggio 2005. Brillante regista e scrittore, oltre ad alcuni articoli di cinema per la rivista Segno, pubblicò nel 2004 il romanzo *Mia madre non chiude mai* (premio Vittorini per l'opera prima); postumi sono apparsi, sempre per la A&B dell'editore Bonanno, il diario finale *Un metro lungo cinque* e *Cinque racconti più uno*. Nel 2008 la Scarti ha curato altri due suoi libri che mostrano la vitalità e la creatività della sua intelligenza: *Il regalo più bello*. *Scritti di cinema* e *Quando Lorenzo visse a Barcellona*. *Quaderni e e-mail della borsa Erasmus*. La sua produzione video, compreso il mediometraggio *Ballata di un uomo sottile* (2001), è riunita nel dvd *Raccontando storie con la mia videocamera*. Nel 2022 a Lorenzo è stato intitolato l'Anfiteatro della villa Belvedere di Acireale.

LORENZO VECCHIO AWARD

The **Lorenzo Vecchio Award** is named after the creator of Magma, who passed away at the young age of twenty-three, after directing the first three festival editions. The main festival award – which comes with a cash prize and an ornamental plate especially designed for Magma by Ceramiche De Simone – will be given by the Jury to the best short film of the festival. One of the founding members of Scarti, Lorenzo Vecchio moved from Acireale to study cinema in Rome. After completing an Erasmus project in 2002, he was diagnosed with cancer and passed away in May 2005. Besides a few cinema articles for the magazine Segno, in 2004 he published the novel *Mia madre non chiude mai* (earning him the Vittorini Prize for his debut work); posthumously released were his final diary *Un metro lungo cinque* and *Cinque racconti più uno*, all published by the editor Bonanno. In 2008 Scarti edited two more books that fully show the vitality and creativity of his intellect as a filmmaker and writer: *Il regalo più bello*. *Scritti di cinema* and *Quando Lorenzo visse a Barcellona*. *Quaderni e e-mail della borsa Erasmus*. His film productions, including the medium-length film *Ballata di un uomo sottile* (2001), can be found on the DVD collection *Raccontando storie con la mia video camera*. In 2022 the Amphitheatre of Villa Belvedere in Acireale was named after Lorenzo.

Menzioni Speciali

La giuria di Magma potrà inoltre assegnare delle menzioni speciali ai corti in concorso che si distingueranno per qualità artistiche e tecniche.

SPECIAL
MENTIONS

The Magma Jury will also give some special mentions to those short films in competition standing out in artistic and technical qualities.

Premio del pubblico

Gli spettatori del Concorso Internazionale potranno votare i film attraverso apposite schede di voto disponibili online all'inizio di ogni serata e avere voce in capitolo sulla scelta del vincitore.

AUDIENCE
AWARD

The festival-goers will be able to rate each film through online voting forms made available at the start of each festival night to let them have a say in the choice of the international competition winner.

Premio AMC

L'**AMC - Associazione Montaggio Cinematografico e Televisivo** nasce nel 1980 con l'esplicito intento di riunire tutte le figure professionali italiane del settore, tutelando i diritti di chi opera in questo campo, organizzando attività formative, premiando i talenti che si distinguono nel montaggio di film selezionati in festival e premi. Una giuria di soci AMC, composta da **Luca Carrera, Giorgia Amodio, Andrea Campajola, Niccolò Tettamanti e Pietro Vaglica**, assegnerà il Premio AMC al miglior montaggio tra i corti che fanno parte del Concorso Internazionale.

AMC AWARD

AMC - Film and Television Editing Association was founded in 1980 with the specific aim of bringing together all the Italian professional figures in the sector, protecting the rights of those who work in this field, organising training activities, rewarding talents who stand out in the editing of films selected in Festivals and Awards. A jury of AMC members, composed of **Luca Carrera, Giorgia Amodio, Andrea Campajola, Niccolò Tettamanti and Pietro Vaglica**, will give the AMC Award to the best editing among the short films selected in the International Competition.

7 novembre 2024

7 November 2024



Tilipirche

Francesco Piras

Magda

Adela Kaczmarek

If the Sun Drowned into an Ocean of Clouds

Wissam Charaf

Un Lavoretto Facile Facile

Giovanni Boscolo

Father.son

Jakub Gomółka

Utländsk

Alba Lozano

As if it Could

Ada Güvenir

When The Wind Rises

Hung Chen

8 novembre 2024

8 November 2024



Maman t'avait dit

Cécile Cournelle

Dead Cat

Annie-Claude Caron, Danick Audet

Stuck Together

Anna Wowra

Crush

Michal Socha, Jakub Socha

A Dead Marriage

Michal Toczek

Bye Bye Benz Benz

Mamoun Rtal Bennani, Jules Rouffio

Kafar

Mahdi Barzoki

Ny Fiaran'i Dada

J. Andriambolisoa, C. Raouraoua,
W. Ghyselen, B. Germe

Binaud et Claude

Mélanie Laleu

The Sea in Between

Lun Sevnik

9 novembre 2024

9 November 2024



Things unheard of

Ramazan Kilic

A Good Boy

Paul Vincent De Lestrade

To Bird or Not to Bird

Martín Romero

Turisti

Adriano Giotti

Cross My Heart and Hope to Die

Sam Manacsa

Dielli

Dritero Mehmetaj

Au 8ème Jour

Agathe Sénéchal, Alicia Massez,
Elise Debryne, Flavie Carin, Théo
Duhautois

Aerolin

Alexis Koukias-Pantelis



A Dead Marriage

Michal Toczek
PL, 2022, 18'

Filip lavora come comparsa cinematografica professionista e interpreta sempre il ruolo di cadavere. Sul set di un film in costume, incontra Lucy, a cui è capitato ugualmente di interpretare la parte di una donna morta. Costretti a stare l'uno sopra l'altra durante lunghe ore di riprese, tra loro nasce una relazione agrodolce in circostanze insolite.

Filip works as a professional movie extra and he always plays roles of dead bodies. On the set of a historical film, he meets Lucy, who also happens to be an extra, playing the role of a dead woman. Whilst laying on top of each other during long filmmaking hours a bittersweet relationship develops between them in unusual circumstances.



A Good Boy

Paul Vincent De Lestrade
BE/FR, 2023, 10'

Max, 16 anni, è un nuotatore di alto livello con un futuro da professionista. Tra allenamenti e uscite con gli amici, vive la vita di un adolescente normale. Quando un pomeriggio la polizia arriva durante l'allenamento per interrogare il suo allenatore, la sua vita equilibrata comincia a crollare.

Max, 16 years old, is a high level swimmer with a professional future. Between training sessions and outings with friends, he lives the life of a normal teenager. When one afternoon the police arrive during training to question his coach, his well-adjusted life begins to fall apart.

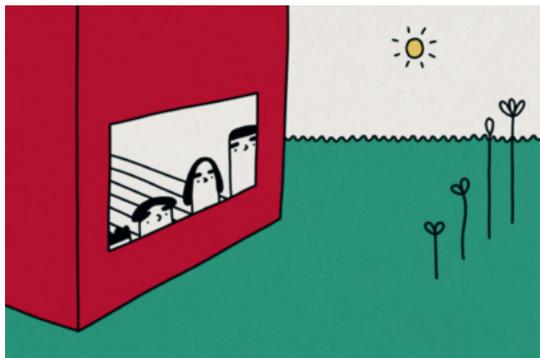


Aerolin

Alexis Koukias-Pantelis
GR, 2023, 19'

Sandy ha 30 anni, è un'attrice e soffre di asma. Stasera si esibirà in un teatro. Prima, però, deve tenere una lezione di yoga per alcune signore anziane del quartiere, lavorare come clown ad una festa per bambini e fare un provino per uno spot pubblicitario. Nel mezzo di questa delirante routine, deve in qualche modo cercare di includere anche Spiros, il suo ragazzo.

Sandy is a 30-year-old actress suffering from asthma. Tonight she will be performing in a theatre. Before that, though, she has to teach a yoga class to some old ladies in her neighbourhood, work as a clown at a children's party and audition for a commercial. In this equation, somehow she has to try and fit in with Spiros, her boyfriend.

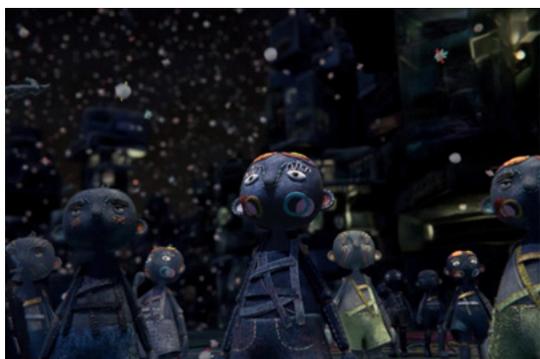


As if it Could

Ada Güvenir
BE, 2023, 13'

Dopo aver realizzato che la sua pianta non cresce come dovrebbe, Olive lascia la sua casa e va alla ricerca di nuovi terreni in cui ripiantarla. Subito dopo aver intrapreso il viaggio, si rende conto di dover fare molto di più per poter raggiungere il suo obiettivo, o almeno questo è quello che pensa...

After realising her plant isn't growing as it should, Olive leaves her home and goes on a quest to find new grounds to let her plant re-root. Soon after she embarks on the journey, she comes to realise she has to do a lot more before she can reach her goal, or at least that's what she thinks...



Au 8ème Jour

A. Sénéchal, A. Massez, E. Debruyne, F. Carin, T. Duhautois
FR, 2023, 8'

Ci sono voluti 7 giorni per creare il mondo, ne è bastato solo uno per rompere il suo equilibrio.

It took 7 days to create the world, it only took one to disrupt its balance.



Binaud et Claude

Mélanie Laleu
FR, 2023, 17'

Binaud vorrebbe raccontare la storia del suo amore per Claude, la cassiera più lenta del mondo, ma è interrogato dalla polizia su una rapina sfortunata in un minimarket.

Binaud would like to tell the story of his love for Claude, the slowest cashier in the world, but he is questioned by the police about the unfortunate robbery of a convenience store.



Bye Bye Benz Benz

Mamoun Rtal Bennani, Jules Rouffio
FR/MA, 2023, 9'

Dal 2016 il governo marocchino ha introdotto un programma per rottamare i vecchi taxi. Kbir è uno dei pochi autisti ancora legato alla sua vecchia Mercedes 240.

Since 2016, the Moroccan government has introduced a program to scrape old taxis. Kbir is one of the few drivers still attached to his old Mercedes 240.

38



Cross My Heart and Hope to Die

Sam Manacsa
TH/PH, 2023, 17'

Mila fa fatica ad andare avanti poiché non viene pagata al lavoro. Trova conforto in un uomo che si mostra interessato a lei attraverso continue telefonate. Ma una promessa di speranza può anche portare alla tragedia e a tristi canzoni d'amore.

Mila struggles as she remains unpaid at work and finds comfort in a love interest through his constant phone calls. But a promise of hope may also lead to tragedy and sad love songs.



Crush

Michał Socha, Jakub Socha
PL, 2022, 6'

Un ambizioso ladro vuole rubare un diamante prezioso da un caveau ben sorvegliato. Per strada, però, incontra inaspettatamente la concorrenza: una "femme fatale" con lo stesso obiettivo. La rivalità per il furto del diamante si trasforma a poco a poco in un'attrazione reciproca che trasporta la coppia in un mondo tra sogno e realtà.

An ambitious thief wants to steal a precious diamond from a heavily guarded vault. On his way, he unexpectedly meets competition - a femme fatale who appeared for the same purpose. The rivalry for the diamond slowly turns into a mutual fascination that takes the couple into a world between dream and reality.



Dead Cat

Annie-Claude Caron, Danick Audet
CA, 2023, 12'

Ma che avevano in mente Catherine e Louis quando hanno scelto un gatto con delle inconfondibili macchie bianche? Se ne avessero scelto uno tutto nero, sarebbe stato molto più facile sostituirlo! Ora dovranno dire alla figlia Sophie che Nugget è morto. A meno che...

What were Catherine and Louis thinking when they chose a cat with distinctive white spots? It would have been much easier to replace if they had picked the all-black one! Now, they will have to tell their daughter Sophie that Nugget is dead. Unless...



Dielli

Dritero Mehmetaj
XK, CZ, 2023, 20'

Dielli è affidato dai servizi sociali ad una biblioteca mentre il padre lotta contro la sua dipendenza dall'alcool. Dopo un incidente d'auto, si sono promessi di cambiare. Ma quando il padre ha una ricaduta la loro relazione rischia di crollare, mettendo a dura prova i sogni e la lealtà di Dielli.

Dielli serves community service at a library while his father battles alcohol addiction. After a car accident, they make a promise to change. But when his father relapses, their relationship crumbles, putting a strain on Dielli's dreams and loyalty.

39



Father.son

Jakub Gomółka
PL, 2022, 18'

Dopo essere usciti dal carcere, Mariusz e suo figlio tentano di adattarsi alla realtà, intrecciando le abitudini del carcere con le difficoltà della vita quotidiana. La loro sensibilità contrasta con una realtà spietata che lascia cicatrici sugli ex detenuti, non permettendo loro di essere membri utili della società.

After leaving prison, Mariusz and his son attempt to adapt to reality, interweaving the habits of jail with the struggle of everyday life. Their sensitivity contrasts with the heartless reality that leaves a scar on former prisoners, excluding them from being valuable members of the society.



If the Sun Drowned into an Ocean of Clouds

Wissam Charaf

FR/LB, 2023, 20'

Beirut, Libano. Nel cantiere sul porto, la guardia Raed deve impedire ai passanti di accedere al litorale. Ma mentre l'orizzonte si riempie di edifici giorno dopo giorno, Raed fa degli strani incontri: semplici sogni o simboli dei suoi desideri?

Beirut, Lebanon. On the waterfront's construction site, security agent Raed must prevent passing-by walkers from accessing the seaside. Yet as the horizon becomes each day more stifled by the construction, Raed makes peculiar encounters — mere dreams, or symbols of his desires?



ANTERIMA NAZIONALE
NATIONAL PREMIERE

40

Kafar

Mahdi Barzoki

IR, 2023, 14'

Secondo la Sharia islamica, Habib è costretto a sacrificare una mucca dopo aver scoperto che quel ribelle di suo figlio ha avuto una relazione proibita con la mucca stessa, che per lui è fonte di vita e sostentamento. Restio a liberarsene, Habib si sforza di trovare una soluzione che assicuri a Dio il pentimento della mucca...

In accordance with the divine command in Islam, Habib is obligated to slaughter a cow upon discovering that his wayward child has engaged in a forbidden association with the very cow that constitutes their entire livelihood and sustenance. Reluctant to part with it, Habib endeavours to find a solution that will secure God's acceptance of the cow's repentance...



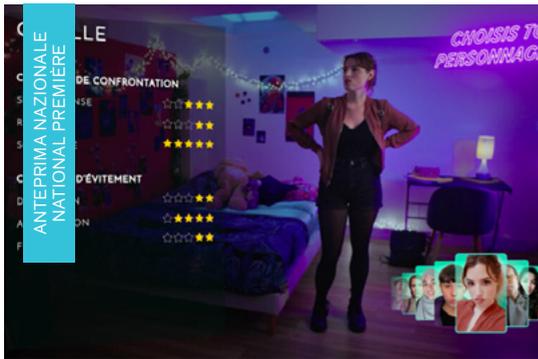
Magda

Adela Kaczmarek

PL, 2022, 9'

Magda è un'ottima sciatrice. Si unisce alla Resistenza polacca e la aiuta trasportando documenti e fuggitivi attraverso le montagne della Slovacchia. Un giorno viene a sapere che un gruppo di 23 piloti ha urgente bisogno di attraversare il confine, perché la Gestapo è alle loro calcagna.

Magda is an excellent skier. She joins the Polish Resistance and helps by bringing documents and fugitives across the mountains into Slovakia. One day she learns that the group of 23 pilots urgently needs to cross the border, as Gestapo is on their heels.



Maman t'avait dit

Cécile Cournelle
FR, 2022, 7'

Una ragazza prova a tornare a casa dopo una festa, di notte, come se fosse in un videogioco.

A girl tries to go home after a party at night... as a videogame.



Ny Fiaran'i Dada

J. Andriambolisoa, C.Raouraoua, W. Ghyselen, B. Germe
FR, 2023, 11'

Due fratelli in Madagascar devono riparare l'auto del padre prima di essere scoperti.

Two brothers in Madagascar have to fix their father's car before they get caught.



Stuck Together

Anna Wowra
CZ, 2023, 21'

Viki, Sara e Kiki, inseparabili fin dall'infanzia, hanno sempre sognato di lasciare il loro paesino sperduto. Ora una di loro ne avrà la possibilità passando alla fase successiva di un'audizione da modella. Le restanti due amiche sicuramente non gliela perdoneranno.

Viki, Sara and Kiki, inseparable since childhood, have always dreamt of leaving their backwater town. Now one of them will get the chance by proceeding to the next stage of a modelling audition. The remaining two friends will definitely not forgive this.



The Sea in Between

Lun Sevnik
SLO/CZ/HR, 2024, 14'

Mentre aiuta il padre nell'attività di famiglia, uno scontento adolescente rimane da solo su una piccola barca con un turista più grande di lui. Il ragazzo aspetta con ansia il ritorno del padre con il pescato del giorno, e il turista inizia a fare proposte oscene.

While helping his father with the family business, a disgruntled teenage boy is stuck on a small boat with an older tourist. As the boy anxiously waits for his father to return with the daily catch, the tourist starts making lewd suggestions.



Things Unheard of

Ramazan Kılıç
TR, 2023, 15'

Una bambina curda cerca di riportare il sorriso sul volto della nonna dopo che il suo televisore, la sua unica finestra sul mondo, è stato distrutto dall'esercito turco.

A little Kurdish girl tries to put a smile back on her grandmother's face after the demolition of her television, her only window into the world, from the Turkish Army.



Tilipirche

Francesco Piras
IT, 2023, 18'

In un paesino nel cuore della Sardegna, durante una terribile invasione di cavallette che divora ogni cosa, un allevatore deve affrontare il passaggio di testimone, da padre a figlio, per la gestione dell'ovile.

In a small village in the heart of Sardinia, during a terrible invasion of locusts that are devouring everything, a farmer has to face the passing of the baton, from father to son, for the management of the sheepfold.



To Bird or Not to Bird

Martin Romero
ES, 2023, 9'

“To bird or not to bird”, questo è il dilemma. Uno sguardo critico e caleidoscopico del mondo contemporaneo raccontato attraverso le tragicomiche e grottesche esperienze di alcuni uccelli.

To bird or not to bird, that is the question. A critical and kaleidoscopic view of the current world told through the tragicomic and grotesque experiences of some birds.



Turisti

Adriano Giotti
IT, 2023, 15'

In una noiosa vacanza in un resort thailandese, due turisti italiani si uniranno a un esperto connazionale in cerca di divertimento.

On a boring holiday in a Thai resort, two Italian tourists join an experienced fellow countryman in search of fun.



Un lavoretto facile facile

Giovanni Boscolo
IT, 2023, 15'

Nelle strade di Ostia, un furgone, due uomini e una vittima. Quello che sembrava un lavoro di routine si trasformerà in un dilemma incredibilmente complesso.

In the streets of Ostia, a van, two men, and a victim. What seemed like a routine job will turn into an incredibly complex dilemma.



Utländsk

Alba Lozano
ES, 2024, 20'

Esti torna a Oiartzun dopo 6 anni in Svezia a causa di problemi economici. La città è rimasta la stessa, ma lei è cambiata...

Esti returns to Oiartzun after 6 years in Sweden due to economic problems. The town is still the same, but she has changed...



When The Wind Rises

Hung Chen
TW, 2023, 18'

Un anziano attivista conduce una lotta solitaria contro l'espansione di una raffineria di petrolio nel suo piccolo villaggio di pescatori. Nel frattempo, gli altri abitanti del villaggio sono uniti nell'indecisione tra il cambiamento sostenibile e la sicurezza sociale a breve termine.

An ageing activist wages a solitary struggle against the expansion of an oil refinery in his tiny fishing village. All the while the other villagers are infectiously united in their indecisiveness between sustainable change and short-term social security.



© Luca Guarneri

45

PROIEZIONE SPECIALE

SPECIAL
SCREENING

Una produzione Scarti in collaborazione con il Comune di Acireale

A Scarti production in collaboration with the Municipality of Acireale



Duetto
Alessio Armiento
IT, 2024, 6'

Nel suggestivo borgo di Santa Maria la Scala, un uomo e una donna si rincorrono. Quando finalmente s'incontrano, la realtà lascia spazio al sogno...

In the charming village of Santa Maria la Scala, a man and a woman run after each other. When they finally meet, reality gives way to dreams...

Associazione Culturale Scarti ETS

L'Associazione Culturale Scarti nasce ad Acireale nel 2001 da un'idea di Lorenzo Vecchio, a cui è dedicato il premio al corto vincitore del festival. Sin dai primi anni di attività, l'associazione è impegnata nella promozione culturale e cinematografica. I suoi componenti, alcuni dei quali risiedono oggi fuori dalla Sicilia, portano avanti – attraverso Magma – un progetto che ormai da più di 20 anni valorizza il territorio attraverso la convergenza delle più significative esperienze di cinema breve presenti a livello internazionale, rendendo la città di Acireale un punto di riferimento per i registi emergenti. Da più di dieci anni Scarti gestisce insieme ad altre associazioni acesi il centro di aggregazione giovanile Mistero Buffo ed è parte attiva della Consulta della Cultura del comune di Acireale dalla sua fondazione. A partire dal 2013, Scarti ha ripreso a occuparsi della produzione di cortometraggi, in particolare di documentari riguardanti la storia della cultura e del folklore siciliano. Dopo *Suoni D'OC* (2013), è stato realizzato il progetto *Sicily Folk Doc*, ad oggi composto dai corti *A lu cielu chianau* (2015), *Il giorno del muro* (2017) e *Acquasanta* (2018), tutti diretti da Daniele Greco e Mauro Maugeri, prodotti da Giulia Iannello e montati da Antonio Toscano. Ad oggi il progetto ha ottenuto, tra premi e menzioni assegnati da festival cinematografici, diversi riconoscimenti in Italia e a livello internazionale. Il lungometraggio della serie, *I misteri*, è stato nel 2023 in programmazione nei festival internazionali e in diverse sale cinematografiche. A luglio 2024 è stato presentato in anteprima internazionale al 70 Festival di Taormina *Pietra Madre*, la nuova produzione documentaria prodotta dalla società ligure Artescienza s.a.s. con il sostegno di Regione Sicilia, che ha ottenuto il Premio del Pubblico.

Based in Acireale, the founding of Associazione Culturale Scarti was inspired in 2001 by Lorenzo Vecchio, to whose memory the Festival Grand Prix is dedicated. From the very beginning, the association has aimed at cultural and audiovisual promotion. Through Magma, its members – some of whom now live outside Sicily – continue to bring forward a project which for more than twenty years has been contributing to increasing the value of the local area by showcasing the most outstanding international short film talent and making Acireale a point of reference for emerging filmmakers. For over ten years, together with other local associations, Scarti has been running the youth centre Mistero Buffo and has been actively involved in the Acireale Culture Council since its foundation. In 2013 Scarti started producing short films again, mainly focusing on documentaries about the history of Sicilian culture and folklore. After *Suoni D'OC* (2013), the *Sicily Folk Doc* project was conceived: it consists of *A lu cielu chianau* (2015), *Il giorno del muro* (2017) and *Acquasanta* (2018), all directed by Dan-

iele Greco and Mauro Maugeri, produced by Giulia Iannello and edited by Antonio Toscano. Up until now the project has won several awards in Italy and abroad, including festival prizes and special mentions. In 2023, *I misteri*, the feature film of the series, was screened at international festivals and cinema halls. *Pietra Madre*, the new documentary produced by the Ligurian company Artescienza s.a.s. with the support of Regione Sicilia, was presented in July 2024 during the 70th Taormina Film Festival and won the Audience Award.



© Luca Guarneri

Grazie a

THANKS TO

Alessandro Aiello, Alessia Amenta, Giuseppe Ariosto, Jacopo Bianca, Bruna Bonanno, Alessandro Caltabiano, Marco Cardia, Luca Carrera, Rosario Castelli, Alessandra Cilio, Claudia Cosentino, Natalie Cristiani, Irene Crosta, Marco Cutispoto, Maurizio Cuzzocrea, Lorenzo Daniele, Eleonora De Biasi, Alessandro De Filippo, Francesco Di Martino, Salvatore Fiamingo, Maurilio Forestieri, Riccardo Gerbino, Lucia Giuliano, Aldo Grasso, Daniele Greco, Federico Guarnaccia, Mario Gulisano, Simona Iozzia, Ornella La Rosa, Katia Licciardello, Mariagrazia Licciardello, Alosha Giuseppe Marino, Isabella Maugeri, Mattia Meirana, Francesca Nigro, Daniele Patané, Deborah Patané, Salvo Pennisi, Antonio Perdichizzi, Giovanni Quattrocchi, Alessio Raciti, Rocco Rossitto, Deborah Sapienza, Maurizio Scalia, Paolo Signorelli, Erica Todaro, Nunzia Torrisi, Giorgio e Matilde Vanadia, Sara e Nello Vecchio, Gianpiero Vincenzo.

Agli Scarti vicini e lontani

All of the Scarti members, near and far

Magma - mostra di cinema breve
International Short Film Festival
Ventitreesima edizione
Twenty-Third Edition
24-28.06.2024 & 4-9.11.2024
Acireale - Catania

Una produzione di
Produced by



Partner Istituzionali
Institutional Partners



Sponsor
Sponsors



Partner Programma
Programme Partners



Partner
Partners



Direzione Artistica <i>Art Direction</i>	Associazione Culturale Scarti ETS Andrea Magnani (Magma DEBUT)
Progettazione <i>Project Management</i>	Giulia Iannello
Segreteria organizzativa <i>Organisation Secretariat</i>	Mariaelena Urso Annamaria Grasso Giuliano Tomarchio
Coordinamento Tecnico <i>Technical Coordination</i>	Alessio Armiento
Logistica ed Ospitalità <i>Logistics and Hospitality</i>	Mariaelena Urso
Traduzioni e interpretariato <i>Translations & Interpreting</i>	Licia Arcidiacono
Progetto Grafico <i>Graphic Design</i>	Alessia Scuderi
Artwork Edizione <i>Edition Artwork</i>	Sonia Diab
Social Media	Monica Zecchino
Ufficio Stampa <i>Press Office</i>	Luisa Santangelo
Sito Web <i>Website Management</i>	Patrizia Murmura
Foto <i>Photos</i>	Debora Leone
Video	Giorgio Marino
Volontarie <i>Volunteers</i>	Francesca Bella Roberta Musmeci

magma

mostra di **cinema** breve

magmafestival.org
info@magmafestival.org

[#magma2024](https://twitter.com/magma2024)



International
Short Film
Festival

24-28.06.2024

4-9.11.2024

Acireale
Catania

